

ISO 13611:2014-12 (E)

Interpreting - Guidelines for community interpreting

Contents		Page
Foreword		iv
Introduction		v
1	Scope	1
2	Terms and definitions	1
2.1	Concepts related to interpreting activities	1
2.2	Concepts related to interpreted communicative events	3
2.3	Concepts related to people or organizations involved in interpreting	4
2.4	Concepts related to language, language content, and language competences	4
2.5	Concepts related to translation as differentiated from interpreting	5
3	Basic principles of community interpreting	5
3.1	Nature of community interpreting	5
3.2	The work of community interpreters	6
3.3	End users of community interpreting services	6
3.4	Interpreting service providers (ISPs)	6
3.5	Code of Ethics and Standards of Practice	6
4	Community interpreter's competences and qualifications	7
4.1	General	7
4.2	Competences	7
4.3	Research skills	8
4.4	Interpersonal skills	8
4.5	Evidence of qualifications	8
5	Recommendations for clients and end users	9
6	Responsibilities of interpreting service providers (ISPs)	10
6.1	Role of ISPs	10
6.2	ISPs' responsibilities to the client	10
6.3	ISPs' responsibilities to community interpreters	10
7	Role and responsibilities of community interpreters	11
7.1	Role of the community interpreter	11
7.2	Responsibilities of the community interpreter to the ISP	12
Annex A (informative) Community interpreting: Issues, classification, and terminological challenges ..		13
Annex B (informative) Alphabetical index of vocabulary in Clause 2		14
Bibliography		15